

Le dévot Tchang Tche-○ a donné 100 pièces de monnaie.

Du premier canton Tong-heou, le membre du septième groupe de familles, nommé Wang K'ing-tch'ouen, a donné 300 pièces de monnaie.

La trente et unième année wan-○<sup>1</sup>, érigé en un jour faste du ○ mois.

1. Il n'y a qu'une seule période d'années qui ait un nom commençant par le caractère 萬 et qui puisse comporter une trente et unième année. C'est la période wan-li, des Ming, dont la trente et unième année est l'année 1602. Mais les sommes mentionnées

dans cette inscription sont peu importantes; elles n'ont pu subvenir qu'à quelques menus frais de réparation; il n'y a donc pas lieu de craindre que, parmi les sculptures de Long-men, il s'en trouve qui datent de l'époque des Ming.